

**MINISTERUL EDUCAȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA  
ACADEMIA DE ȘTIINȚE A MOLDOVEI  
UNIVERSITATEA ACADEMIEI DE ȘTIINȚE A MOLDOVEI  
FACULTATEA ȘTIINȚE SOCIOUMANISTICE  
CATEDRA LIMBI ȘI LITERATURI**

**APROBAT**  
la Consiliul profesoral al  
Facultății Științe Socioumanistice a UnAȘM  
în ședința din 20 noiembrie 2014

Proces-verbal nr. ...  
Decan: dr. Rodica CIOBANU



**PROGRAMĂ  
PENTRU EXAMENUL DE LICENȚĂ  
la Limba engleză  
(proba de specialitate)**

**Domeniul general de studiu (codul și denumirea) – 22 Științe umanistice**

**Domeniul de formare profesională – 222 Limbi și Literaturi**

**Specialitatea – 222.1 Limba și literatura română, limba engleză**

**Numărul total de credite de studiu – 180**

**Titlul obținut – Licențiat în științe umanistice**

**CHIȘINĂU 2014**

**ELABORAT**

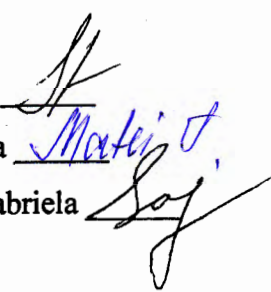
CATEDRA LIMBI ȘI LITERATURI

Responsabili de program:

șef catedră, dr. conf. Spinu Stela

prof. univ., dr.conf. Matei Tamara

conf. univ., dr. conf. Șaganean Gabriela



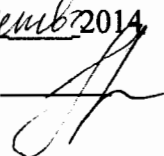
**APROBAT**

la ședința Catedrei,

proces-verbal nr. 3

din 03 decembrie 2014

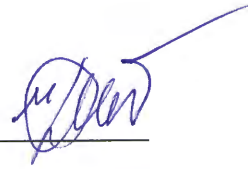
șef Catedră



## **LEXICOLOGIA LIMBII ENGLEZE**

- 1. The Connection of Lexicology with Phonetics.**
- 2. Various Types of Abridged Lexemes in Modern English.**
- 3. Word Meaning in Syntagmatics and Paradigmatics.**
- 4. Different Classifications of Phraseological Units in Modern English.**
- 5. Productive Types of Word-building in Modern English.**
- 6. Phonetic, Morphological and Semantic Motivation of Words.**
- 7. Types of Word Meaning.**

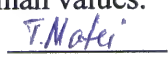
Responsabil: D.Melenciuc



## **SEMIOTICA TEXTULUI ENGLEZ**

- 1. Linguistic and extra-linguistic factors in the semiotic analysis of a text Structure, Type and Functions of the Title.**
- 2. Narrative Genre, Mode, Type. The Elements of Freytag's Pyramid.** The narrative genre. The narrative mode. The type of narrator. The type of narration. The elements of Freytag Pyramid: prologue, conflict, development of the action, climax, limitation of the action, outcome, epilogue.
- 3. Theme, Idea, Message, Motifs.** The Semantic-stylistic Components. The Stylistic devices.
- 4. Cross-cultural analysis of a text from the semiotic point of view.** Universal human values.

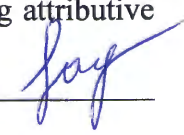
Responsabil: T.Matei



## **TEORIA ȘI PRACTICA TRADUCERII**

- 1. Lexical Aspects of Translation.** Context in Translation. Translating context-free words. Translating context-bound words.
- 2. Translating equivalent-lacking words. Realia.** Definition. Types. Techniques used in rendering realia from English into Romanian.
- 3. Translation of False Friends.** Definition. Types of false friends. Guidelines for translating false friends.
- 4. Translation of Phraseological units from English into Romanian.** Definition of phraseologisms. Difference between free word groups and phraseological units. Techniques used in translating phraseological units from English into Romanian.
- 5. Direct translating procedures/Indirect translating procedures.** Vinay and Darbelnet's classification. Definition of the types of translating procedures. Contrastive analysis of translating procedures.
- 6. Grammar Difficulties in Translation.** Singularia and pluralia tantum nouns in translation from English into Romanian. The verb: tenses, mood, voice. Word Order.
- 7. Attributive Groups in Translation.** Definition. Types. Difficulties in translating attributive groups from English into Romanian.

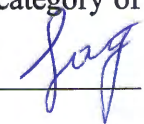
Responsabil: G.Șaganean



## **GRAMATICA CONTRASTIVĂ**

- 1. Parts of Speech in English and Romanian.** Grammatical categories of the noun, adverb and adjective. Differences and similarities between English and Romanian regarding categories.
- 2. Noun in English and Romanian.** Article determination in English and Romanian: differences and similarities.
- 3. Verb. Grammatical categories in English and Romanian.** The category of Tense. The perfect form and the continuous aspect in English: their equivalent structures in Romanian. English tenses versus Romanian ones.
- 4. Verb. The category of mood. The category of voice.** Contrastive analysis of the category of mood and voice in English and Romanian.

Responsabil: G.Șaganean



## REFERINȚE SELECTIVE

*Cursul de lecții la fiecare disciplină expus pe platforma educațională a UnAȘM.*

1. Akhmanova O. and Melenciuc D. (monogr.) *The Principles of Linguistic Confrontation*. MGU, 1977
2. Akhmanova O., Delieva L. *Approaches to Contrastive Linguistics*. MGU, 1972
3. Arrowsmith W., Shattuck R. *Translation, Power, Subversion*. Clevedon, 1996
4. Arnold I. *The English Word*. Moscova, 1986
5. Baker M. *In Other Words: A coursebook on Translation*. London, 1992
6. Bell Roger T. *Teoria și practica traducerii*. Traducere de Catalina Gazi. Iasi, 2000
7. Chesterman A. *Readings in translation theory*. Helsinki, 1989
8. Cloake J. A. *Britain in the Modern World*. Oxford University Press, 1994
9. Coseriu E. *Catre o tipologie a campurilor lexicale // Lingvistica moderna in texte*. Bucuresti, 1981
10. Croitoru E. *Interpreting and translation*. Galati, 1996
11. Duff A. *Translation*. Oxford University Press, 1989
12. Kashcheyeva M. *Practical Lexicology*. Leningrag, 1974
13. Oschepkova V., Shustilova I. *Britain in Brief*. Moscow, 1993
14. Plamadeală I. *Opera ca text. O Introducere în știința textului*. Editară Prut Internațional, 2002
15. McDowall D. *Britain in Close-up: An In-depth Study of Contemporary Britain*. Longman Publishing House, 1999
16. Melenciuc D. *A contrastive Study of Distantly Related Languages. Part I*. Chișinău, 1984
17. Melenciuc D. *A contrastive Study of Distantly Related Languages. Part II*. Chișinău, 1984
18. Melenciuc D. et al. *A Confrontational Analysis of Languages. Part I*. Chișinău, 1985
19. Melenciuc D. et al. *A Confrontational Analysis of Languages. Part II*. Chișinău, 1985
20. Melenciuc D. et al. *A Confrontational Analysis of Languages. Part III*. Chișinău, 1985
21. Melenciuc D. *Confrontational Linguistics*. Chișinău, 2000
22. Melenciuc D. *Comparativistics*. Chișinău, 2003
23. Melenciuc D. *Comparative Grammar*. Chișinău, 2008
24. Melenciuc D. *The Concepts of Comarative Study of Languages*. Chișinău, 2009
25. Melenciuc D. *The Category of Tense // The Morphology of the English Verb*. Moscova, 1975
26. Melenciuc D. *The Metalanguage of Morphological Categorization //The Morphology of the English Verb*. Moscova, 1975
27. Melenciuc D. *Linguistic Confrontation of Distantly Related Languages //The Collected papers of the Niagara Colloquium on Linguistics and Language Teaching*. Buffalo State University of New York, 1979
28. Melenciuc D., Onofreiciuc E., Fabian E. *English for High School*. Chisinau, 1998
29. Melenciuc D. *A Reader in English Lexicology*. Chișinău, 2005
30. Melenciuc D. *Seminars in Modern English Lexicology*. Chișinău, 2000
31. Schweiger, P.O *introducere în semiotică*. București, 1984
32. Sebeok, Thomas A. „Semiotics”și termenii înrudiți, în „Studii și cercetări lingvistice”, 1972
33. Моррис, Ч.У. *Основания теории знаков. Семиотика*. Москва., 1983
34. Ворно Е. *Лексикология английского языка*. Ленинград, 1965.